

Isaiah 40:28-31**Steven Niksarian****Sendai Zion Church, Sendai, Japan****April 29, 2007**

This morning we just finished singing beautiful praise songs. I especially like the words of the last song

今朝もまた、素晴らしい賛美を歌いました。特に、最後の歌の「主イエスの愛で」という歌の歌詞が私は好きです。

On Sundays, at church, we sing these beautiful words that declare who God is, therefore on Sundays, it's easier to focus on God because we are reminded of who He is through the worship and through the message.

日曜日に、教会で私たちは、神様とはどういうお方なのかが分かる美しい言葉の賛美を歌います。ですから、日曜日は、この賛美を通して、またメッセージを通して、神様とはどういうお方なのかを思い出し、神様に集中しやすい時なのです。At church we are reminded that God is the creator of heaven and earth.

教会で私たちは、神様は天地を創造されたお方だということをあらためて思わされます。

Also, that God is our Savior and Healer.

また、私たちの救い主であり、癒し主であるということもです。

And He's the almighty God.

神様は、全能のお方です。

Therefore, on Sundays, for the time being we exalt God with our praise and He becomes #1.

ですから、日曜日に、私たちが賛美を通して神様をほめたたえることで、神様が一番になるのです。

But then after the worship service, we go back to our homes and face the circumstances in our families, our work and our own lives.

でも、礼拝が終わって、家に帰ると、家族や仕事や自分の生活の中にある状況に向き合うことになります。

Sometimes as we are going through our day, we forget that the almighty God is with us.そして時には、全能の神様が、私たちと共にいて下さるのだということを忘れてしまうこともあります。

We don't mean to do it, but our circumstances take control back over our lives.

私たちは、わざとではなく、自然にまた、生活の状況に支配されてしまいます。

We forget the important truths that we heard in church and we let our circumstances become #1 in our lives.

教会で聞いた大切な真実を忘れて、生活の状況が一番になってしまうのです。

This is hard not to do because we each have various problems.

私たちはみんな、いろいろな問題を抱えていますから、そうならないようにするのは難しいことです。

Pardon me for saying so, but there are no perfect families here, so we have to live each day with situations in our families.

こう言うは何ですが（失礼なことを言いますが）、ここには、完全な家族というのはいらっしゃいません。ですから私たちは、家族の中にある状況と毎日を共にしなければなりません。

There are also no perfect jobs, so we have stress and pressures at work that we have to deal with.

また、完全な仕事というのありませんから、職場にあるストレスやプレッシャーにも対処していかなければなりません。

There is a wonderful reminder in the Bible that I hope will encourage you today.

聖書に、今日皆さんの励ましになればいいなと思う素晴らしい箇所があります。

It is a well known passage of Scripture and it is found in Isaiah. Please turn to Isaiah 40:28-31.

それは、よく知られているところで、イザヤ書にあります。イザヤ 40 : 28 - 31 を開いて下さい。

Let's read verses 28-31 together.

28 節から 31 節まで、一緒に読んでみましょう。

In this passage, God is speaking to Israel through the prophet Isaiah.

ここで神様は、預言者イザヤを通して、イスラエル人と話しておられます。

The Israelites are God's chosen people and they have a long history of receiving God's help, protection and blessing, so they know who God is.

イスラエル人は、神様に選ばれた人々で、神様の助けと守りと祝福を得ているという長い歴史があるので、神様のことがよく分かっているはずですが。

But, because they had fallen away from God, they needed to be reminded of who God is. でも、彼らは神様から離れてしまったので、神様がどういうお方なのかということをおぼえ出す必要がありました。

As I mentioned earlier, we need to be reminded of who God is.

先ほど触れましたが、私たちは、神様がどういうお方であるのかということをおぼえ出す必要があります。

Most of us don't have Bible verses like this on our walls at home to remind us of God strength.

私たちの殆どは、神様の力を思い出すために、このように家の壁に御言葉を貼ることをあまりしません。

Most of us can't listen to worship CDs at our workplace to remind us that God is our Helper.

また、殆どの人は、神様が助け主であることを思い出すために、職場で賛美のCDを聞いたりしません。

There's not a lot around us in our society or in our culture that strengthens our faith and reminds us of God.

社会の中で、また文化の中でも、私たちの信仰を強くしてくれたり、神様のことを思い出させてくれることがあまりないですね。

Therefore, we often go through our day like people who have forgotten God.

ですから、私たちは、よく神様を忘れてしまった人のように過ごしてしまいます。

Verse 28 begins with words that bring our attention back on God.

29節は、神様に注意を引き戻す言葉から始まります。

“Do you not know? Have you not heard? The LORD is the everlasting God, the Creator of the ends of the earth.”

「あなたは知らないのか。聞いていないのか。主は永遠の神、地の果てまで創造された方。」

This reminds us that God is the Creator and was there at the beginning of the world and he is eternal God and will be here when the end of the world.

これは、神様はこの世を創造された方で、世の初めから終わりまでおられる永遠の神であるということ、私たちに思い起こさせてくれます。

The rest of the verses talk about strength. To put it simply, the basic message of these verses is that we can't make it on our own strength, but if we wait and trust in God, He will give us greater strength than we have on our own.

残りの節は、力についての話です。ここで言っていることを簡単にお話すると、私たちは自分だけの力では足りませんから、神様に頼って待ち望んだら、神様は、私たちが持っている力よりももっと素晴らしい力を下さるということです。

When we rely on our own strength, our bodies get tired and our minds get tired.

私たちは、自分の力に頼ると、体も頭も疲れてしまいます。

Our bodies can get sick and our minds also become sick.

そして、病気になったり、精神的にも病んでしまいます。

No one should think that he can make it on his own strength. Verse 30 says that even youths grow tired and weary, and young men stumble and fall.

だれも、自分の力だけで頑張れると思っではいけないのです。30節で「若者でも疲れ、たゆみ、若い男もつまずき倒れる」と言っています。

No matter how hard we try, we will find that our own strength will fail us.

私たちは、いくら頑張っても、自分の力だけでは足りないと分かる時がくると思っています。

But verse 28 says that God does not grow tired or weary.

でも、28節で神様は「疲れることなく、たゆむことなく」と言われています。

It seems obvious that God does not grow tired or weary, but this also shows us how weak we are compared to the almighty God.

神様がお疲れにならないのは、当前のことですが、この節も、全能の神様と比べて、人間がいかに弱いかということを表わしています。

God is the source of our strength and God will give us strength when we put our hope in Him and wait on Him.

神様は、私たちの力の源で、神様に希望をおいて待ち望んだら、力を与えて下さるのです。

In verse 31, God gives us an interesting illustration. He compares us to eagles.

31節で神様は、私たちと鷲を比べるという、おもしろい例をあげておられます。

Eagles are magnificent birds. They have excellent eyesight, they are strong and they have many other good qualities.

鷲は偉大な鳥です。目がとても良く、強くて、他にもいいところがたくさんあります。

One of the things that they do best is fly.

鷲の特技の一つは、飛ぶことです。

Most birds will use their own strength and flap their wings up and down, up and down to fly.

殆どの鳥は、自分の力で飛ぼうと一生懸命羽ばたきます。

Eagles can do this too, but what an eagle will do is also use the strength of the wind to soar.

鷲は、羽ばたくこともできますが、舞うために風のカも使います、

They can soar to great heights using the wind. They just extend their wings out and let the wind guide them.

鷲は、風のカで空高く舞い上がることができます。そして、ただ羽を広げたまま、風に任せて舞うのです。

This is a good image for us to remember. Are we like a bird that is always flapping its wings, or are we like an eagle that just spreads his wings and rides on the wind?

このイメージを、覚えておくといいと思います。私たちは、一生懸命羽ばたいている鳥のようでしょうか？それとも、羽を広げて、風に乗って舞う鷲のようでしょうか？

This illustration has an even deeper meaning. In Hebrew and also in Greek, the word for wind and the word for spirit is the same word.

この例には、もっと深い意味があります。ヘブル語でも、ギリシャ語でも、風のための言葉と、霊のための言葉は同じ言葉です。

God is referred to as the Holy Spirit in the Bible. This word “spirit” is the same word for “wind”, in both Greek and Hebrew.

聖書の中で神様は「御霊」もしくは「聖霊」と呼ばれています。ギリシャ語でもヘブル語でも、この「霊」という言葉は「風」のために使われる言葉と同じなのです。

Therefore, in the same way that the eagle uses the strength of the wind to fly, we can use God's strength in lives.

ですから、鷲が、風の力を用いるのと同じように、私たちは、生活の中で神様の力を用いることができます。

To receive God's strength in our lives, verse 31 says that we need to wait on Him.

神様の力を受けるために、31節では、主を待ち望む必要があると言っています。In the English Bible, verse 31 just says to "wait on the LORD", but the Japanese translation of 「待ち望む」 is more accurate.

英語の聖書で、この31節には、ただ「主を待つ」と書いてありますが、日本語訳の「待ち望む」という訳の方がいいと思います。

I looked up the Hebrew translation of this word and it does mean to wait with hope. It also includes "to look for" and "to expect".

また、ヘブル語訳をみると、やはり待ち望むという意味で、求める、または期待するという意味も含まれています。

Therefore, to receive God's strength in our lives, we must wait and hope, look for God's will and expect His help.

ですから、神様の力をいただくためには、待ち望んで、神様の御心を求めて、助けを期待しなければなりません。

We all know that waiting takes time. Therefore, during the time that we are waiting, we need to look to God and understand (know) His character and the promises that He has given us in the Bible.

待つというのは時間がかかるということを、私たちはみんな分かっています。ですから、待っている間は、神様に目を向けて、神様ご自信のことをよく知って、聖書にある、わたしたちへの約束を理解する必要があります。

The time that we spend waiting is precious time that we spend with God.

待っている時間も、神様と一緒に過ごしている時ですから、尊い時間です。

God loves us all so much and wants to give us the best.

神様は、私たちみんなのことを愛しておられて、一番いいものを与えたいと思っておられます。

God has created the eagle not to live near the ground, but to live in high places and to fly in high places. And in the same way, God has created us not to remain in the same place, but for His wonderful plans to be fulfilled in our lives.

神様は、鷲を、地面から近いところに住むように造られたのではありません。高い所に住んで、高いところまで飛ぶために造られたのです。同じように、神様は、私たちを、ただ同じ所にとどまっている人間に造られたのではなく、神様の素晴らしいご計画を実現するために造られたのです。

God has given the eagle the strength to fly freely in high places. God also wants us to live in freedom, free from the world's sin and temptation that can control us.

神様は、鷲に、高いところで自由に飛ぶ力を与えられました。私たちにも、この世の、私たちを支配する罪や誘惑なしに、自由に生活してほしいと思っておられます。

When we are relying on our own strength, we are not living the life that God has created us to live.

私たちが自分の力に頼ったら、神様が造って下さった生活をしていないことになります。

There is a very interesting story that illustrates this point.

このことがよく分かるのに、いいお話があります。

Once upon a time, there was a farmer who found a wounded eaglet in his field.

ある時、農夫は、自分の畑に、怪我をした鷲の子どもを見つけました。

He took the eaglet home, tended his wounds and then placed him outside in the barnyard.

その鷲を家に連れて行って、怪我の手当てをした後、納屋におきました。

In the barnyard, there were many chickens living there. Strangely enough, the eaglet began to adapt to the habits of the chickens.

納屋には、たくさんの鶏がいて、変な話ですが、鷲の子は鶏のしぐさをまねていたのです。

He began to walk and cluck like a chicken.

鶏と同じように歩いて、鶏と同じように鳴きました。

The eaglet learned to drink from a trough and peck the dirt for food.

鷲の子は、鶏の水のみ場で水を飲んで、えさを食べる時には、土をつつきながら食べることを学びました。

For many years the eaglet resigned himself to live his life on the ground.

何年もの間、この鷲は、土の上で生活をしていました。

One day, a friend of the farmer's saw the eagle and was surprised. He asked, "Why is that eagle acting like a chicken?"

ある日、農夫の友達が鷲を見て驚いて「どうして、この鷲は鶏と同じ行動をするのか？」と聞きました。

The farmer explained the story to him, but the friend would not accept the situation.

農夫は、鷲について説明しましたが、友達は、どうしても納得できませんでした。

He said, "It's just not right. God created that bird to soar high in the sky, not scavenge on the ground in the barnyard!"

そして「こんなことをしてはだめだ。神様は、高いところを飛ぶために、鷲を造られた。納屋で、それも土の上で生活するために造られたのではない」と言いました。

So, he picked up the eagle, climbed on a fence post and tossed him in the air.

そこで、この友達は、鷲を抱きかかえて、フェンスの上に登り、鷲を上に向かって飛ばしました。

But the eagle was confused and just fell back to the earth and began to look for his chicken friends.

でも、鷲は戸惑って、土の上に落ちて、鶏の仲間と土の中の餌を探し始めたのです。

The man tried again. He grabbed the eagle and this time climbed up to the top of the barn and threw the eagle in the air.

彼はもう一度鷲を抱えて、今度は、家畜小屋の屋根に上って、そこで鷲を上へ飛ばしました。

This time the eagle made a few squawks, flapped his wings a little and then fell into a bale of hay.

すると、鷲はちょっと鳴いて抵抗して、少し羽ばたいた後、わらの中に落ちてしまいました。

The eagle shook his head a couple times and starting pecking mindlessly at the hay.

鷲は、何度か頭を横に振ってから、何も考えずにわらをつつき始めました。

The friend went home dejected. He could barely sleep as he remembered the sight of an eagle with mud on his talons, living on the ground with chickens.

友達は、がっかりして、家に帰っていきました。そして、鷲が爪を土だらけにして、鶏と一緒に暮らしているということをずっと考えていると、その夜は眠れませんでした。

The very next day, he went back to the farm for another try.

次の日、もう一度農場に行ってみました。

This time he carried the eagle to the top of a nearby mountain. There was nothing by sky all around.

今度は、鷲を抱えて、近くにある山の頂上に登りました。その周りは一面向空でした。

He looked at the eagle's face and said, "Don't you understand? You weren't made to live like a chicken! Why would you want to stay down here when you were born to fly in the sky?"

友達は、鷲の顔を見て、「おまえは鶏のような生活をするために造られたんじゃない、空を飛ぶために造られた、そのことが分からないのか?」と言いました。

Then he powerfully heaved the bird into the sky.

そこで、彼は鷲を強く上に向かって飛ばしました。

This time the eagle spread his wings, caught the updraft of the wind and fly high into the sky until the friend couldn't see him anymore.

すると今度、鷲は羽を広げて、風によって高いところまで舞上り、彼の見えないところまで飛んでいったのです。

Sometimes we live out lives like chickens. Chickens are busy all the time pecking on the ground looking for seed to eat. They rely on their own strength to find food and survive. 私たちは、時には、鶏のような生活をします。鶏というのは、いつも忙しく動いていて、食べる餌を探すために、常に土の上をつついていきます。

Chickens are noisy. The sound that they make sounds like they are murmuring and complaining.

それに鶏はうるさくて、鳴き声は、ぶつぶつ文句を言っている人のようです。

And as hard as they try, chickens can't fly!!

また、鶏は、いくら頑張っても空を飛ぶことができません！

God has created us to fly. He has created us for wonderful plans to be fulfilled by His strength which He gives to all who wait upon Him.

神様は、人生を飛ばたくために私たちに造られました。神様の素晴らしいご計画を、ご自身の力によって実現するために、私たちに造られたのです。

This is a strange question, but as you are going through your daily schedule, do you feel more like a chicken or an eagle?

変な質問ですが、皆さんは、一日のスケジュールをこなす時に、鶏のような感じですか？それとも鷲のようですか？

Are we doing everything on our own strength, or are we waiting on God and receiving the power of the Holy Spirit?

私たちは、やること全てを自分の力でしていますか？ それとも、神様を待ち望んで、聖霊の力を受けていますか？

On Sundays, we gather to worship God. We give Him glory when we come with open hearts to praise Him, hear the message and give our offerings.

日曜日は、神様を礼拝するために共に集まり、心を開いて賛美し、メッセージを聞いたり、献金を捧げるなどを通して、私たちは神様に栄光を捧げます。

Let's give Him glory during our week as we wait on Him and trust in His strength.

でも、日曜日だけではなくて、一週間を通して、神様を待ち望んで、神様の力に頼りながら、神様に栄光を捧げていきましょう。

To close, let us encourage one another of the words that we read today. Let's read verses 28-31 together in a loud voice.

最後に、今日のところをもう一度読んで、お互いに励まし合っていきましょう、では、28節から31節まで、大きい声で読んでみましょう。